EIGHTH ANNUAL MEETING
FOCUSES ON EDUCATION

The theme of the Eighth Annual IGHS Meeting will be education and resources. The meeting will be held at the newly remodeled Athenaeum/Das Deutsche Haus in Indianapolis on March 13-14. A program is included in this NEWSLETTER for the specific details and times.

The sessions will focus on a variety of subjects in German-American and ethnic studies including what is being produced, what are some of the current topics of debate, what is being done to educate the youth, and what are the sources available regarding ethnic history in general and the Hoosier Germans in particular. While educators may be especially interested in many of the sessions, the program promises to have a broad enough base to appeal to just about anyone involved in Indiana’s German Heritage. Some of the projects and topics to be discussed are highlighted in several articles in this NEWSLETTER.

Please complete the enclosed registration form and mail it to the indicated address as soon as possible. We look forward to seeing many of our members as this promises to be a highly informative meeting.

MELTING POT OR MULTICULTURAL SOCIETY?
A great debate is currently raging in America between proponents of multicultural, Eurocentric and Afrocentric education, among others. Viewpoints vary greatly from person to person, state to state, and region to region. A panel of researchers will explore the concepts of melting pot, multiculturalism, and cultural/ethnic identity.

THE IHS ETHNIC HISTORY PROJECT
Giles R. Hoyt is currently researching and writing about the Hoosier Germans for the Indiana Historical Society’s Indiana Ethnic History Project. The fruits of this project will be a volume containing essays on the ethnic groups that constitute the state’s population fabric. The project has already produced an exhibit "Who Do You Think You Are? that is currently traveling throughout the state, and the topic of ethnic groups in Indiana will be the focus of the Society’s Annual Meeting in November. For additional information about the project, contact Robert M. Taylor at the Indiana Historical Society, 315 W. Ohio Street, Indianapolis, IN 46202, or phone 317-232-1876.
Just as each person is unique and every business has a distinctive corporate culture, each city has qualities, values and assumptions specific to it. The combination of civic leadership, entrepreneurial energy and community responsibility that distinguishes Indianapolis has long been an important part of its heritage. Dr. James J. Divita of Marian College coordinates the ethnic history section of the encyclopedia project. Prepared by POLIS--The Center for the Study of Indianapolis at IUPUI--the Encyclopedia of Indianapolis: The City's Heritage...Cultures and People involves more than seventy individuals from academia and the community, who are preparing essays and factual sections as contributing editors or members of task forces. Scheduled for publication in 1994, this major publication will provide a modern, comprehensive, readable account of the city's past and present.

EMISSION PLAY TO DEBUT
Gerhard Auer's and Hubert Trever's emigration play, D' Ueswandrun, originally written in the High Alemanic dialect of the Black Forest, has been translated, expanded and adapted for American audiences by Norbert Krepf and Eberhard Reichmann. It is a play about the plight of the stone mason family Dienroben and their emigration from Pfaffennweiler to Indiana's Dubois County in 1847. The historically authentic play was first performed in Germany in 1984. Two Norbert Krepf poems that have been dramatically integrated into the play ("The Forefather Arrives" and "Entering the Southern Indiana Wilderness") will be performed as a play capsule in Cincinnati on April 5. Anyone interested in this performance may contact Eberhard Reichmann (812-988-2866). The first complete performance is being scheduled for Jasper in the summer. No date has been set. The play will be made available later this year through our publications program.

NEWS FROM GERMANY
Thanks in part to the Foreign Language Dept. at IUPUI, international news may be seen on both Indianapolis cable companies (Comcast and American Cablevision) on the SOCIA channel (the local educational access channel). One hour in length, these are the actual broadcasts that are shown on the various country's television stations. News from Germany is broadcast daily at 5:00 AM and 12 noon. If you are not served not served by either of the above mentioned companies, please contact your local cable company as to its availability in your area.

GERMAN CHURCH TOUR
As a follow-up to the 1991 IGHS/IRHA annual meeting program on "German Religion in Indiana", the Indiana Religious History Association in cooperation with the Indiana German Heritage Society and the Indianapolis-Marion County Historical Society is offering a car caravan tour entitled: "Three Churches in the German Tradition on Indianapolis' South Side" of Saturday, April 25. The tour is made possible through funding from the Lilly Endowment.

The tour will meet and begin at Friedens United Church of Christ, 8300 South Meridian, then proceed to Emmaus Lutheran Missouri Synod, 1224 Laurel, and conclude at Sacred Heart Catholic, 1530 Union Street.

An organ and a choral presentation are also on the program. The organist will demonstrate the strength of the instrument, play hymns in the German tradition, and accompany the singing of these hymns in German and English. The presentation will take place at Sacred Heart and the choral presentation will be held at Friedens Church.

Upon their arrival at Friedens Church, participants will also receive a map of ethnic sites which they will pass on their way to the churches on tour.

The program is designed to appeal to the scholar and the public interested in German religion. An exchange of ideas will be encouraged at a lunch at Emmaus Lutheran Church.

The schedule is:

10:30 am Friedens Church and Choral Presentation
12 noon Emmaus Church and Lunch
2:00 pm Sacred Heart Church and Organ Presentation followed by German Songs

Flyer invitations will be mailed out to members of all the sponsoring organizations around the end of March. Price of the caravan tour and presentations are free. For more information, contact Dr. James J. Divita of the History Department at Marian College, 3200 Cold Spring Road, Indianapolis 46222, phone 317-929-0270.
To register for the Annual Meeting, send your check for the appropriate amount payable to the Indiana German Heritage Society at the address below. Reservations MUST BE RECEIVED BY MARCH 10.

Meeting Registration:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Number</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Members $15.00 (including lunch)</td>
<td>______</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>Non-members $18.00 (including lunch)</td>
<td>______</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>Walk-in $8.00 (no lunch)</td>
<td>______</td>
<td>______</td>
</tr>
<tr>
<td>Full Time Student $4.00 (no lunch)</td>
<td>______</td>
<td>______</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Friday Dinner—Information not complete at this time. Invitations will be mailed later.

TOTAL AMOUNT ENCLOSED $__________

Name: ________________________________

Address: ________________________________

City, State, Zip: ________________________________

IGHS MEMBER (circle one) YES NO

Mail to: Annual Meeting, Indiana German Heritage Society, 401 E. Michigan Street, Indianapolis, Indiana 46204
During the present renovation work on the lower level of the Deutsche Haus-Athenaeum, Indianapolis, the paint crew discovered fragments of German fraktur (gothic type lettering) on two walls of the Rathskeller restaurant --under three coats of paint. The scraping of the walls had obliterated most of the texts. WRTV (channel 6) in Indianapolis was quick to film the 98 year old remnants. At that point nobody could make any sense of it. Enter Eberhard Reichmann. After a good half hour he screamed "heurkkeka" (Greck for "I found it"). Waesssigkeit is gut und fein / nur der sich nicht unaessig sein. He reconstructed that from the following: M s g k it s n f n / r e s e g--with appropriate spacing between letters. How in the world could he do the seemingly impossible? Our philological detective had translated this two-liner a year earlier while working on the bilingual edition of the Theodore Stempfel 1898 Festschrift Fifty Years of Unremitting German Aspirations in Indianapolis--1848-1898 (published last June). The German text at the bar was a good reminder for both the teetotaller and the heavy drinker: Temperance--good and fine with me / only tempered it must be. The second text was tackled jointly by our two professors, Reichmann and Hoyt. After scraping off some more paint, they reconstructed: Wer nit kan spas verstehn / soll nit unter die Leute gehen. ("If you don't like good fun and jokes / stay away from our folks"). A third panel awaits rediscovery via Historic Landmarks. Unfortunately, most other text (and/or drawings?) on the walls have been destroyed. We assume that the German texts were painted over during World War I when, on George Washington's birthday in 1918, the Deutsche Haus was renamed the Athenaeum.

THE "STAMMTISCH"

Most inns and taverns anywhere from the North Sea to the Alps have an institution which is unknown in this form in other countries--the "Stammtisch". There is no use looking for it where the tables are covered with white linen and waiters in dinner jackets first proffer the menu to guests. For no one would ever think of unpacking their skat playing-cards here.

These special tables are to be found mainly where beer is tapped and/or wine poured out into glasses. Here, the finest, largest and best-situated table is reserved for those guests who have been regular visitors to their "local" every day for a number of years. The regulars' table is easily recognized: the center of the table is nearly always occupied by an enormous ashtray decorated more or less tastefully and bearing the inscription "Stammtisch"; sometimes, there may also be a small pennant next to the ashtray. Regulars' tables are often reserved for members of some club or other: a sports club, skittles club or a choral society. In such cases, the wall behind the table is generally decorated with club photos and trophies.

In small villages there is frequently a Stammtisch for prominent citizens--this is where the most important man (and in rare cases women, too) sit e.g. the Mayor or Chief Magistrate, the village priest, town councilors and other influential persons.

In towns, the Stammtisch is today simply reserved for the best customers: guests who know the landlord well and get on well together. Such tables for regulars are often the scene of games of cards or dice for a round of drinks. Or there is a great deal of talking, sometimes heated discussion, and the favorite topics include everything in which men show an interest--soccer, women cars, and now and again politics.

A stranger can generally manage to be asked to sit at such a table relatively quickly, provided there is a free chair. He only need to return often enough, to make contact, perhaps even be able to play skat.

The Stammtisch can sometimes also be recognized by the fact that it is empty, although there is not a seat to be had anywhere else in the inn and people have to stand. Because in this context, customs are strict: any unsuspecting stranger who sits down at such a table will be quickly but firmly told by the landlord to go and drink his glass of beer elsewhere. Exceptions may be made at times of the year when those gentlemen entitled to sit at the Stammtisch are generally not present.

Even when the Stammtisch is occupied, the watchful stranger can recognize it quite quickly: it is a table occupied by a lot of men, who drink quite heavily, and who do not need to order their glass of beer or wine at any time--the landlord takes care that their glasses are always full. And only then is it the turn of other guests.

[Editor's Note: The preceding article was reprinted from FOCUS magazine.
Everyone is welcome to the IGHS Stammtisch on the second and fourth Wednesdays of the month at the German-American Center behind the Athenaeum. Because of the closing of the Rathskeller restaurant for remodeling, all IGHS Stammtischs and Board of Directors meetings will be held at the German-American Center until further notice.]
PROGRAM

EIGHTH ANNUAL MEETING OF THE INDIANA GERMAN HERITAGE SOCIETY

GERMAN HERITAGE, ETHNIC HISTORY AND COMMUNITY RESOURCES

March 13-14, 1992

Das Deutsche Haus-Athenaeum

401 E. Michigan Street, Indianapolis, IN

Friday, March 13

5:00 pm  Membership Meeting and Elections, Small Auditorium---Second Floor

6:30 pm  Dinner and Welcome by IGHS President Helen Moore. Dinner in the refurbished Rathskeller by the Athenaeum's new German chef, Michael.

7:30 pm  "A Celebration of Heritage" -- Choral concert by the Indianapolis Arts Chorale, Elise Marshall, Music Director. Works by Schuetz, Schubert, Schumann, Mendelssohn, and Brahms, followed by a sing-a-long of popular German folk songs.

Saturday, March 14--All Sessions in Small Auditorium, Second Floor

8:30 am  Registration and Coffee

9:00-10:30 am  Session I - Melting Pot or Multicultural Society?

"The Hoosier Germans and the Encyclopedia of Indianapolis", James Divita, Marian College, Indianapolis
"German-Americans in the Indiana Ethnic History Project of the Indiana Historical Society", Giles R. Hoyt, IUPUI, Indianapolis
Panel Discussion - Melting Pot v. Multiculturalism, James Divita, Marian College, Giles R. Hoyt, IUPUI, Eberhard Reichmann, IU-Bloomington, Clifford H. Scott, IUPU Fort Wayne

10:30-10:45 am  Coffee Break
10:45-12:15  Session II - *Hoosier Heritage and History in Community and Classroom: Involvement of Young People in Local and Regional Heritage and History Studies*

Discussants: Mary Fortney, Social Studies Consultant, Indiana Department of Education; Genieve Novak, Indiana State Museum; Ruth Reichmann, IUPUI; Randy Studt, Teacher and Editor of *Mitteilungen* of the IAATG; Nancy Wolfe, Director of the Indiana Junior Historical Society

12:30-1:30 pm  Lunch

2:00-3:30 pm  *An Introduction to Community Resources for the Study of Ethnic Heritage and History*

Presenters: Paul Brockman, Indiana Historical Society; Alan January, Archives Division, Commission on Public Records; Eric Pumroy, Special Collections and Archives, IUPUI; Mary Snider, Genealogy Division, Indiana State Library
GERMAN BARNs ON THE INDIANA PRAIRIE

Ethnicity in the built environment is seldom more apparent than in the historic rural landscape. Among the most prominent ethnic building types found in the North American landscape are the large Switzer (or Swisser) barns built by immigrants or by descendants of immigrants from German-speaking countries.

The Switzer is one of several barn types related to the German bank barn, a large barn built into the side of a hill. While the specific origins of these bank barns are not clear, the German version was introduced to southeastern Pennsylvania by German-speaking immigrants. The large size of these barns allowed for animal shelter and grain storage to occur under the same roof and was therefore an advancement over the practice of building relatively small single-function barns.

Generally two and one-half stories tall, Switzer barns are distinguished from the broader category of German bank barns by their cantilevered second story called a forebay (or forbau). The barn’s lowest level, usually built into the side of a hill, is designed for housing livestock and is often divided into stalls. The second level, accessible on one side by an earthen ramp or from the slope of the hill into which the barn was built, is designed in a three-part arrangement with a central threshing floor flanked by areas for storing equipment and unthreshed grain. Bins for storing threshed grain are located in the forebay, and ample space for hay storage if found at the uppermost level.

The distinctive forebay, which extends over the barn’s feeding lot, serves several functions. It allows grain to be transferred through chutes directly to the feeding lot below. It also provides limited shelter to livestock outside, and it reduces the probability of snow drifts blocking ground-level doors to the feeding lot.

From southeastern Pennsylvania the practice of building switzer barns extended as far west as the great plains and as far north as southern Ontario. In Indiana, Switzer barns tend to be found more in the northern counties where descendants of the German-speaking immigrants to southeastern Pennsylvania settled in large numbers. The Switzer barns that survive today defy the trend toward homogeneity in the man-made rural environment, and they lend a genuine sense of cultural and visual diversity to the Indiana landscape.

By Marsh Davis, Director of Community Services, Historic Landmarks Foundation of Indiana. Reprinted with Permission from the Indiana Preservationist #3, May-June, 1991

PAL-AM SPRING MEETING

The Indiana Chapter of the Palatines to America Spring Meeting will be held on April 11, 1992. The Everton Publishers, Inc., of Nibley, Utah, will conduct a genealogical workshop entitled "Climbing Your Family Tree Can Be Fun."

There will be four lectures as follows:

"Beyond Vital Records": A look at records you can use when the "standard" birth, marriage, and death records are not available. Vital records are not discussed, but how to use other records to determine ages and family relationships.

"Unusual Record Sources": Uses a variety of little-known or little-used record types to explain the genealogical or biographical data each may contain.

"Finding Your Female Ancestors": Women ancestors are not as easy to find as men. This talk will provide help in this regard.

"Immigration, Emigration, and Naturalization Sources": Covers helps concerning ancestors' movements from one place to another.

Everton will bring with them their computerized database on microfiche containing approximately one million names. There will also be microfiche readers to allow you to participate in a true "hands-on" workshop.

The meeting will be held at the new Lawrence Community Building on at 5301 N. Franklin Road on the east side of Indianapolis.

Cost of those who register in advance is $23 and $25 at the door. This fee also includes a free one-year subscription to The Genealogical Helper, the world’s largest genealogical magazine, as well as coupons which will save you money on supplies and services from Everton, and discounts on supply orders at the workshop.

Contact Ruth Shelley, 4825 Stratford Ave., Indianapolis, IN 46201 for registration information.

SGAS ANNUAL SYMPOSIUM

The Annual Symposium of the Society for German-American Studies will be held April 30 to May 3 at the University of Kansas, Lawrence, Kansas. The keynote speaker will be Reinhard R. Doerries from the University of Erlangen-Nuernberg. The title of the talk will be "The Acculturation of German Immigrants in the Post-Civil War Era." For more information, contact Ruth Reichmann at 812-988-2866 or 317-464-9004.
VOLUME 1 (November 1989)
George Theodore Probst / Eberhard Reichmann:
The Germans in Indianapolis. 1840-1918
Revised and illustrated edition by Eberhard Reichmann.

VOLUME 2 (June 1991)
Theodore Stempfel's 1898 Festschrift:
Fuenfzig Jahre unermueldlichen Deutschen Strebens in Indianapolis/
Fifty Years of Unrelenting German Aspirations in Indianapolis
1848-1898
150 + VIII pp. Large 9 x 12 format. Illustrated. Includes Vereins membership lists. Index of Names. Historical advertisements.

VOLUME 3 (December 1991)
Eberhard Reichmann, Editor:
Hoosier German Tales -- Small and Tall. Some 333 German-American anecdotes, tales, legends, stories, memoirs, and jokes collected from all over Indiana, from oral history interviews, written submissions, church, school, town and county histories, newspapers, biographies and monographs.
Hoosier German Tales -- the biggest German-American story collection in the country! English-language version. All German texts rendered also in translation.

ORDER FORM
Please send ___ copies of VOLUME 1 é $17.25 = ________
___ copies of VOLUME 2 é $18.25 = ________
___ copies of VOLUME 3 é $8.50 = ________
Indiana residents add 5% Sales Tax ________
Shipping $2 (additional copies $1 each) = ________
TOTAL = ________

Name ________________________________
Address ________________________________

Make check payable to: NCSA LITERATUR
R 5 Box 175  Nashville, Indiana 47448 * Tel. 812-988-2866
APPLICATION AND RENEWAL

If you wish to join or renew your membership, please enclose your check with this statement today. Our membership year is from January 1st through December 31st. To increase society support you may wish to designate a higher category. All contributions are tax deductible.

Annual Dues

Contributors of $50 or more will be listed in the Tricentennial Edition.

___ Student       $ 5.00
___ Individual    $10.00
___ Family        $15.00
___ Organization  $25.00
___ Patron        $50.00
___ Corporate     $100.00
___ Sponsor       $500.00
___ Benefactor    $1000.00

___ New Member    ___ Renewal

Please make checks payable to the Indiana German Heritage Society. Use the reverse side for address change.

My areas of interest are: (e.g. genealogy, folklore, religion, history, etc.)

For Student membership only:

Institution: ____________
Year: ____________

---

RECEIPT

RETAIN THIS PART FOR YOUR RECORDS

Indiana German Heritage Society, Inc. is dedicated to promote, throughout the state, interest in Indiana's German heritage and German American relations. It serves as a clearing house for research activities and information on Indiana's German heritage.

The Society looks at "German" not in terms of present political boundaries, but in terms of ethnic traditions of culture and language. Indiana's German heritage thus includes contributions from all the German-speaking countries and regions of Europe: Austria, the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic, Liechtenstein, Luxembourg, Switzerland, Alsace-Lorraine, and Southern Tyrol.

***************

Membership Dues (Tax-deductible)

Name ____________________________

Date paid _______________________

Check No. _______________________

Amount _________________________

Thank you for your membership.

Indiana German Heritage Society
401 East Michigan Street
Indianapolis, Indiana 46204
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
<th>Location/Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>March 11</td>
<td>IGHS Board Meeting, German-American Center behind Athenaeum, 1 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>March 11</td>
<td>Stammtisch—Conversonal German, German-American Center, 6-8 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>March 13 &amp;</td>
<td>IGHS Annual Meeting, Athenaeum, see Newsletter for details</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>March 14</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>March 25</td>
<td>Stammtisch—Conversonal German, German-American Center, 6-8 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 5</td>
<td>Emigration play, D’Ueßwandrung, Cincinnati, see Newsletter for details</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 8</td>
<td>IGHS Board Meeting, site not determined, 1 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 8</td>
<td>Stammtisch—Conversonal German, site not determined 6-8 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 11</td>
<td>Palatines to America Genealogical Workshop, Indianapolis, see announcement in Newsletter</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 22</td>
<td>Stammtisch—Conversonal German—site not determined 6-8 pm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 25</td>
<td>German Church Tour, see Newsletter for details</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>April 30-M</td>
<td>SGAS Annual Meeting, Lawrence, Kansas, see Newsletter for details</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>May 1-2</td>
<td>Indiana Historical Society Spring Workshop, McCormick’s Creek State Park, Spencer, 317-232-1882 for details</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>May 13</td>
<td>IGHS Board Meeting, site not determined, 1 pm</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>